

Porównanie tłumaczeń Łukasza 3:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Matatiasza Amosa Nahuma Hesliego Naggaja
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mattatiasza,* Amosa,** Nahuma,*** Hesliego,**** Naggaja,*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Matatiasza Amosa Nahuma Hesliego Naggaja
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Matatiasza Amosa Nahuma Hesliego Naggaja
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mattatiasza, Amosa, Nahuma, Heslego, Naggaja,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Syna Matatiasza, syna Amosa, syna Nahuma, syna Eslego, syna Naggaja;</i>
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Syna Matatyjaszowego, syna Amosowego, syna Naumowego, syna Eslego, syna Naggiego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który był Matatiaszów, który był Amos, który był Nahum, który był Hesli, który był Nagge,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	syna Matatiasza, syna Amosa, syna Nahuma, syna Cheslego, syna Naggaja,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Syna Matatiasza, syna Amosa, syna Nahuma, syna Hesliego, syna Naggaja,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Matatiasza, Amosa, Nahuma, Hesliego, Naggaja,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	syna Matatiasza, syna Amosa, syna Nahuma, syna Hesliego, syna Naggaja,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	syna Matatiasza, syna Amosa, syna Nahuma, syna Cheslego, syna Naggaja,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Matatiasz, Amos, Nahum, Chesli, Naggaj,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	syna Matatiasza, syna Amosa, syna Nahuma, syna Eslego, syna Nagaja,

¹⁾ Ματταθίας, także: Μαθθαθίας, Ματαθίας, Μαθθαθίας, Mattatiasz, <x>490 3:25</x>, 26.

²⁾ Ἀμώς, Amos (<x>490 3:25</x>); zob. także: Ἀμών.

³⁾ Ναούμ, Nahum.

⁴⁾ Ἑσλί l. Ἑσλεί.

⁵⁾ Ναγγαί, Naggai.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	сина Маттатія, сина Амоса, сина Наума, сина Еслія, сина Нангея,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	tego Mattathiasa tego Amosa tego Nauma tego Hesliego tego Naggaja
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Matatiasza, Amosa, Nahuma, Hesliego, Naggaja
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	z Mattitjahu, z Amoca, z Nachuma, z Cheslego, z Naggaja,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	syna Mattatiasza, syna Amosa, syna Nahuma, syna Eslego. syna Naggaja.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Matatiasz, Amos, Nahum, Chesli, Naggaj,